

Henrique Mariotto

Simultaneous Interpreter – Translator

proz.com/translator/836048

<https://www.linkedin.com/in/henrique-mariotto-65a86417/>

Twenty-three years of experience in the translation of texts, simultaneous and consecutive interpretation in the most diversified fields, from legal, engineering, and technical fields, also including humanities and literature.

PROFESSIONAL HISTORY

2003 to present – Translator and Simultaneous Interpreter into Portuguese and English, working with several agencies in Brazil, USA, China, Spain, France, United Kingdom, and other countries.

2001 to 2003 – Translator at Fidelity Translations and Aildasani Traduções.

1999 to 2001 – Teacher of English as a Foreign Language – Berlitz Brazil (and other local schools) – São Paulo, Brazil.

1996 to 1997 – Executive Butler (Trilingual) – Sheraton Mofarrej Hotel – São Paulo, Brazil.

1994 to 1996 – Internship – Technical Architectural Design – São Paulo, Brazil.

EDUCATION

1999 to 2003 – **B.A. Linguistics** – University of São Paulo – FFLCH-USP.

1990 to 1994 – **Civil Construction Design**, Liceu de Artes e Ofícios de São Paulo.

LANGUAGES

Portuguese (BR) – Native Speaker – Simultaneous Interpretation and Translation into/from English and Spanish.

English – Simultaneous Interpretation and Translation into Portuguese (and Spanish, occasionally).

Spanish – Simultaneous Interpretation and Translation into Portuguese (BR) and English.

FIELDS OF EXPERTISE

Oil & Gas

Patents in general

Architecture & Urban Planning

Civil Engineering

Mechanical Engineering

Steel Production and Metal Works

Marketing & Advertising

Information Technology

Agribusiness and GMO's

Telecommunications

Medical Studies and Clinical Analysis

Airspace and Aeronautics

Paper & Pulp

Water Treatment

Legal and Insurance

Automotive, Transportation, and Logistics

Journalism

Literature

TRANSLATIONS OF RESEARCH PAPERS, MONOGRAPHS, AND PUBLICATIONS (most relevant)

Becoming Einstein's Teacher, by Erica Twani (Book – English into Portuguese).

Atlas Andreatta of the Urban Plans of Rio de Janeiro, by Verena Andreatta (Portuguese into English).

Architects Herzog & De Meuron – Transcription and translation of video-recorded lectures (English into Portuguese).

The New Psychology, by Charles F. Haanel – Kallisti Publishing (Book, English into Portuguese).

The Rhetoric of Linguists: Proposition of an Analytical Framework, by Ronaldo Batista – USP (Doctorate Thesis into EN).

INTERPRETATIONS (most relevant):

United Nations – OXFAM – Fair for All initiative – Agriculture and Climate Change – several meetings throughout 2023.

United Nations – Whole-of-Society Approach to Disaster Risk Reduction (DRR) – Remote (Zoom), 4 days, June 2023.

United Nations – Enhanced Communication on Progress: An Introduction to the Environment Section – Remote (Zoom), February 2023.

Oracle – ERG for LGBTQIA+ Pride Month – Remote Simultaneous Interpretation (Zoom). June 2023.

TEC Center Canada/TEC Brasil – Simultaneous Interpretation – ERP Summit (On-Site) – Expo Center Norte, São Paulo-SP, Brazil. 2022.

Petrobrás & Cameron – Consecutive & Simultaneous Interpret. – Oil Rig Machinery Installation and Maintenance Training, Rio de Janeiro, Brazil. 2014.

Barilla and Ecco Eventos – Consecutive Interpretation – Marketing Event with Distributors – Guarujá-SP, Brazil. 2014.

JP Morgan (Attorneys at Law) – Simultaneous Interpretation – Auditing and Equity Assessment (4 days). JP Morgan – São Paulo-SP, Brazil. 2014.

Pentair – Simultaneous Interpretation – Machinery and Sales. São Paulo-SP, Brazil. 2013.

Barilla and Ecco Eventos – Marketing Event with Distributors (1 day), Simultaneous Interpretation – São Roque-SP, Brazil. 2013.

Petrobras (Onboard Oil Rigs P-59 & P-60) – Simultaneous/Consecutive. Oil Rig Machinery Installation and Maintenance (33 days), Bahia – Brazil. 2012 to 2013.

Monsanto Brasil – Performance Evaluation Interviews (4 days) – Consecutive Interpretation. São Paulo-SP, Brazil. April 2012.

Singaporean Embassy – Event on Commerce Promotion and Trade (On-Site) – Simultaneous Interpretation. São Paulo-SP, Brazil. 2011.

Monsanto Brasil – Meeting on Labor Rights (2 days) – Consecutive Interpretation. São Paulo, Brazil. 2011.

JP Morgan (Attorneys at Law) – Simultaneous Interpretation – Auditing and Equity Assessment (4 days) – São Paulo-SP, Brazil. 2011.

Trench, Rossi & Watanabe (Attorneys at Law) – Auditing and Investigation (5days) – Whispering Interpretation. Taubaté-SP, Brazil. 2011.